

## RĀTAPU TUAONO O TE ARANGA B

### ĪNOINGA MÖ TE KATOA

E te Atua kaha rawa, tukua mai, kia whakanui mätou, i roto i te koropiko o te whatumanawä, i ënei rä harikoa, e kawea nei e mätou hei whakahönore i te Ariki kua ara ake, ä, ko te maumahara e whakahokia ake ana e mätou kia puritia tonutia tēnä i roto i ä mätou mahi kaoa. Mä to mätou Ariki, mä Hëhu Karaiti, täu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei körua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mö äke äke. **Ämene.**

ENGLISH TEXT: Contemporary English Version

### TUHITUHI TAPU TUATAHI

Acts Ngä Mahi a ngä Äpötoro 10<sup>25-26.34-35.44-48</sup>

When Peter arrived, Cornelius greeted him. Then he knelt at Peter's feet and started worshipping him. But Peter took hold of him and said, "Stand up! I am nothing more than a human." Peter then said, "Now I am certain that God treats all people alike. God is pleased with everyone who worships him and does right, no matter what nation they come from." While Peter was still speaking, the Holy Spirit took control of everyone who was listening. Some Jewish followers of the Lord had come with Peter, and they were surprised that the Holy Spirit had been given to the Gentiles. Now they were hearing Gentiles speaking unknown languages and praising God. Peter said, "These Gentiles have been given the Holy Spirit, just as we have! I am certain that no one would dare to stop us from baptizing them." Peter ordered them to be baptized in the name of Jesus Christ, and they asked him to stay on for a few days. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

WAIATA WHAKAUTU 97 / 98

*Whakautu. Areruia*

Sing a new song to the LORD! He has worked miracles, and with his own powerful arm, he has won the victory. *Whakautu. Areruia*

The LORD has shown the nations that he has the power to save and to bring justice. God has been faithful in his love for Israel. *Whakautu. Areruia*

His saving power is seen everywhere on earth. Tell everyone on this earth to sing happy songs in praise of the LORD. *Whakautu. Areruia*

### TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta Tuatahi nā Hoane 4<sup>7-10</sup>

My dear friends, we must love each other. Love comes from God and when we love each other, it shows that we have been given new life. We are now God's children and we know him. God showed his love for us when he sent his only Son into the world to give us life. Real love isn't our

love for God, but God's love for us. God sent his Son to be the sacrifice by which our sins are forgiven. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ... Areruia, areruia kua ara te Ariki. Areruia areruia ko te hoa pūmau. *Wā. Horahia te Rongo Pai ki ngä iwi o te ao katoa. Areruia, areruia kkua ara te Ariki Areruioa areruia ko te Hoa pūmau.***

### RONGO PAI

Häto Hoane

15<sup>9-17</sup>

Ka körero a Hëhu ki äna äkonga, ka mea, "I aroha te Matua ki a au, waihoki ko ahau i aroha ki a koutou. Kia mau ki töku aroha. Ki te pupuri koutou i aku ture, ka mau koutou ki töku aroha, me ahau hoki kua pupuri nei i ngä ture a töku Matua, ä, ka mau nei ki tōna aroha. Kua körerotia e ahau ënei mea ki a koutou, kia tüturu ai töku hari i roto i a koutou, kia kite rawa ai anö hoki to koutou hari. Ko taku ture tēnei, kia aroha koutou, tētahi ki tētahi, me ahau hoki kua aroha nei ki a koutou. Kähore he aroha o tētahi e nui ake i tēnei, arä kia tuku te tangata i ä ia anö kia mate mö öna hoa. Ko koutou hoki öku hoa, ki te meatia e koutou äku e whakahau nei ki a koutou. Käti taku karanga i a koutou he pononga: ekore hoki te pononga e möhio ki tä tōna ariki e mea ai: ëngari kua karangatia koutou e ahau ko öku hoa, kua oti hoki koutou te whakamöhio e ahau ki ngä mea katoa e rongo ai ahau ki töku Matua. Kähore koutou i whiriwhiri i a au, ëngari näku koutou i whiriwhiri, ä, kua whakaritea anö koutou e ahau kia haere, kia whai hua, kia mau hoki to koutou hua. Ä, ko tä koutou e ïnoi ai ki te Matua i runga i töku ingoa, ka hoatu e ahau ki a koutou. Ko äku mea ënei e whakahau nei ki a koutou, kia aroha tētahi ki tētahi. Ko te Rongo Pai a te Ariki. **Kia whakanuia ...**

**HOLY GOSPEL** Saint John. 15<sup>9-17</sup>

Jesus said to the disciples: "I have loved you, just as my Father has loved me. So remain faithful to my love for you. If you obey me, I will keep loving you, just as my Father keeps loving me, because I have obeyed him. I have told you this to make you as completely happy as I am. Now I tell you to love each other, as I have loved you. The greatest way to show love for friends is to die for them. And you are my friends, if you obey me. Servants don't know what their master is doing, and so I don't speak to you as my servants. I speak to you as my friends, and I have told you everything that my Father has told me. You did not choose me. I chose you and sent you out to produce fruit, the kind of fruit that will last. Then my Father will give you whatever you ask for in my name. So I command you to love each other." The Gospel of the Lord.

**Praise to you Lord Jesus Christ**

## RÄTAPU TUAONO O TE ARANGA B

### ÏNOINGA MÖ TE KATOA

E te Atua kaha rawa, tukua mai, kia whakanui mätou, i roto i te koropiko o te whatumanawä, i ënei rä harikoa, e kawea nei e mätou hei whaka-hönore i te Ariki kua ara ake, ä, ko te maumahara e whakahokia ake ana e mätou kia puritia tonutia tēnä i roto i ä mätou mahi kaoa. Mä to mätou Ariki, mä Hëhu Karaiti, täu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei körua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mö äke äke. **Ämene.**

### TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ngä Mahi a ngä Äpötoro

10<sup>25-26.34-35.44-48</sup>

Na, i a Petera e tomo atu ana, ka haere mai a Koroniria ki te whakatau i ä ia. Ä, täpapa ana ki öna waewae, koropiko ana. Otirä, ka whakaara a Petera i ä ia, ka mea, “E tū ki runga: he tangata anö hoki ahau.” Na, ka puaki te māngai o Petera, ka mea: “He pono, ka kite ahau kähore a te Atua whakapai kanohi, arä, titiro ki te ähua o te tangata, ëngari, ka manakohia e ia te tangata ahakoa nö tēhea iwi, e wehi ana ki ä ia, e mahi ana i te tika.” E körero ana anö a Petera i ënei kupu, ka tau te Wairua Tapu ki te hunga katoa e whakarongo ana ki te kupu. Ä, nui atu te mīharo o te hunga whakapono o te kotinga i haere tahi mai i a Petera, nö te mea kua ringihia mai anö hoki te keratia a te Wairua Tapu ki ngä tauwi. I rongo hoki rätou i a rätou e körero ana i ngä reo, e whakanui ana i te Atua. Kätahi ka kī a Petera: “E ähei rānei te whakakähore e tētahi te wai kia iriiria ënei kua whiwhi nei ki te Wairua Tapu, kua pērā nei me tātou i mua?” Na, ka whakahau ia kia iriiria rätou ki te ingoa o te Ariki o Hëhu Karaiti. Ä, ka tohe rätou ki ä ia kia noho ia ki a rätou i ëtahi rä.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

**WAIATA WHAKAUTU** 97 / 98

*Whakautu.* **Areruia**

Waiatatia ki te Ariki, he waiata hou; he mahi whakamīharo hoki äna, nā tōna ringa matau, nā tōna ringa tapu, i taea ai e ia te whakaora. *Wā.* **Areruia**  
Kua whakakitea e te Ariki tana whakaoranga, kua whakapuakina e ia tōna tika ki te aroaro o ngä tauwi. *Wā.* **Areruia**

Kua kite ngä pito katoa o te whenua i te whakaoranga a to tātou Atua. Kia hari te hamama, e te whenua katoa, ki te Ariki, hamama kia hari, äe rä, hīmene atu. *Wā.* **Areruia**

### TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta Tuatahi nā Hoane

4<sup>7-10</sup>

E äku tamariki, e arohatia nuitia atu nei, kia aroha tātou tētahi ki tētahi. Nö te Atua hoki te aroha, ä, ngä tāngata katoa e aroha ana, kua whānau i te Atua, e mātau ana anö te ki te Atua. Te tangata kähore e

aroha, kähore öna mātauranga ki te Atua; he aroha hoki te Atua. Na, tēnei i kitea mai ai te aroha o te Atua ki a tātou, nā te mea kua tonoa mai e te Atua tāna Tama kotahi ki te ao, kia ora ai tātou i ä ia. Ko tēnei te aroha, arä, ehara i te mea ko tātou kua aroha ki te Atua, ëngari ko ia kua aroha wawe ki a tātou, ä, tonoa mai ana e ia tāna Tama hei whakamārietanga mö ö tātou hara. Ko te kupu a te Ariki.

**Whakamoemiti ki te Atua.**

*Areruia, areruia kua ara te Ariki. Areruia areruia ko te Hoa pūmau. Wā. Horahia te Rongo Pai ki ngä iwi o te ao katoa. Areruia ....*

### RONGO PAI

Häto Hoane.

15<sup>9-17</sup>

Ka körero a Hëhu ki äna äkonga, ka mea, “I aroha te Matua ki a au, waihoki ko ahau i aroha ki a koutou. Kia mau ki töku aroha. Ki te pupuri koutou i aku ture, ka mau koutou ki töku aroha, me ahau hoki kua pupuri nei i ngä ture a töku Matua, ä, ka mau nei ki tōna aroha. Kua körerotia e ahau ënei mea ki a koutou, kia tüturu ai töku hari i roto i a koutou, kia kite rawa ai anö hoki to koutou hari. Ko taku ture tēnei, kia aroha koutou, tētahi ki tētahi, me ahau hoki kua aroha nei ki a koutou. Kähore he aroha o tētahi e nui ake i tēnei, arä kia tuku te tangata i ä ia anö kia mate mö öna hoa. Ko koutou hoki öku hoa, ki te meatia e koutou äku e whakahau nei ki a koutou. Kāti taku karanga i a koutou he pononga: ekore hoki te pononga e möhio ki tä tōna ariki e mea ai: ëngari kua karangatia koutou e ahau ko öku hoa, kua oti hoki koutou te whakamöhio e ahau ki ngä mea katoa e rongo ai ahau ki töku Matua. Kähore koutou i whiriwhiri i a au, ëngari näku koutou i whiriwhiri, ä, kua whakaritea anö koutou e ahau kia haere, kia whai hua, kia mau hoki to koutou hua. Ä, ko tä koutou e ïnoi ai ki te Matua i runga i töku ingoa, ka hoatu e ahau ki a koutou. Ko äku mea ënei e whakahau nei ki a koutou, kia aroha tētahi ki tētahi. Ko te Rongo Pai a te Ariki. **Kia whakanuia**

### ÏNOINGA MÖ TE KAWENGA

E te Ariki, kia kake atu ä mätou ïnoinga ki ä koe, me ngä kawenga whakahere, ä, i te mea kua horoia mätou kia mä ki töu pai, kia whai ähua mätou ki ngä kaupapa huna o töu aroha nui rawa. Mä te Karaiti to mätou Ariki. **Ämene.**

### ÏNOINGA MÖ TE KÖMUNIO

E te Atua kaha rawa, ora tonu, ka ïnoi nei mätou, ko koe e whakaora ana i a mätou ki te orange tonutanga i te Aranga ake o te Karaiti, whakanuia i roto i ö mätou ngä hua o tēnei Hākarameta o te päkate, ä, ringihia mai ki roto i ö mätou ngäkau te kaha o tēnei kai whakaora. Mä te Karaiti to mätou Ariki. **Ämene.**